



༄༅། །སྐྱེ་མ་རྒྱུད་འབོད་གྱི་གསོལ་འདེབས་མོས་གུས་སྦྱིང་གི་གཟེར་འདེབས་
ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

CALLING THE GURUS FROM AFAR

A Supplication to Pierce Your Heart with Devotion

By Jamgön Kongtrul Rinpoche the Great

Translated and published by
Lhasey Lotsawa Translations & Publications

www.lhaseylotsawa.org

© Copyright 2011 by Chokgyur Lingpa Foundation.

This translation may be freely reproduced when not for commercial pupposes.



Translator's Note:

This translation was prepared for Kyabgön Phakchok Rinpoche's teachings in 2012. In undertaking it we benefitted greatly from consulting previous translations by the Nalanda Translation Committee, Ken McLeod, Erik Pema Kunsang of Rangjung Yeshe Translations, and Kagyu Asia. We would like to acknowledge our great debt to this extensive body of previous work.

Any errors of course are our own.

May it be of benefit!

༄༅། །ཀུན་གྱི་ལྷན་ལུ་གྲུ་ལ་གྲགས་ཆེ་འད་། མིན་རྒྱ་བས་བསྐྱེད་པའི་གནད་སྐྱོད་ཤམ་དེས་འབྱུང་གིས་བསྐྱེད་པའི་མོས་གུས་ཁ་ཙམ་ཚོག་ཙམ་
མ་ཡིན་པར་སྦྱིང་གི་དགྲིལ། རུས་པའི་གཏིང་ནས་བསྐྱེད། ལྷན་ལས་ལྷག་པའི་སངས་རྒྱས་གཞན་ན་མེད་པར་ཐག་ཚེད་པའི་དེས་ཤེས་དང་ལྷན་པས་དབྱུངས་རྟ་སྟན་པོས།

Homage to the Guru! *This practice of Calling the Gurus From Afar is well known to everyone. The key to invoking the blessings is devotion inspired by disenchantment and renunciation. Therefore, giving rise to devotion that is not mere lip service but is felt from the depths of one's heart, from the core of one's bones, and with the decisive certainty that there is no other buddha who is greater than the guru, we should recite the following with a melodious tune.*

ལྷན་ལ་མཐེན་ནོ། །དྲིན་ཅན་རྩ་བའི་ལྷན་ལ་མཐེན་ནོ།

lama khyenno drinchen tsawé lama khyenno

Guru, think of me. Kind root guru, think of me.

།དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་དོ་བོ། །ལྷུང་རྟོགས་དམ་ཚོས་ཀྱི་འབྱུང་གནས།

düsum sangye kyi ngowo lungtok damchö kyi jungné

Essence of the buddhas of the three times, source of the sublime dharma of scripture and realization,

།འཕགས་ཚོགས་དག་འདུན་གྱི་མངའ་བདག། །ཅུ་བའི་སླ་མ་བྲིད་མཁའ་ལྷན་ལོ།

pak tsok gendün kyī ngadak tsawé lama khyé khyenno

Root guru, think of me. Lord of the saṅgha, the noble assembly,

།བྲིན་རྒྱ་བས་ཐུགས་རྗེ་ཡི་གཏེར་ཚེན། །དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས་ཀྱི་འབྲུང་གནས།

jin lab tukjé yi terchen ngödrub nam nyi kyī jungné

Great treasure of blessings and compassion, source of the two siddhis,

།སྲིན་ལས་ཅི་འདོད་ཀུན་སྦྱོལ་མཛད། །ཅུ་བའི་སླ་མ་བྲིད་མཁའ་ལྷན་ལོ།

trinlé chi dö kün tsöl dzé tsawé lama khyé khyenno

Bestower of whatever activities are desired, root guru, think of me.

།སླ་མ་འོད་དཔག་མེད་པ་མཁའ་ལྷན་ལོ། །སྦྱོས་བྲལ་ཚོས་སྐྱའི་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག།

lama öpak mepa khyenno trö dral chökü long né zik shik

Guru Amitābha, think of me. Look upon me from the expanse of dharmakāya, free of elaborations.

༄༅། །བདག་སོགས་ལས་ངན་འཁོར་བར་འབྱུངས་རྣམས། །བདེ་ཆེན་དག་པའི་ཞིང་དུ་རྫོངས་མཛོད།

dak sok lé ngen khorwar khyam nam dechen dakpé shyng du drong dzö

Lead us, those wandering in saṃsāra due to our negative karma, to the realms of great bliss.

།ལྷ་མ་སྐྱེན་རས་གཟིགས་དབང་མཁའ་ལྷོ་ལོ། །འོད་གསལ་ལོངས་སྐྱའི་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག།

lama chenrezig wang khyenno ösel long kü long né zik shik

Guru Avalokiteśvara, think of me. Look upon me from the expanse of luminous sambhogakāya.

།རིགས་དྲུག་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཅུང་ནས་ཞི་ཞིང་། །ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་དོང་ནས་སྐྱུགས་མཛོད།

rig druk düg ngal tsené shyi shyng kham sum khorwa dong né druk dzö

Pacify completely the suffering of the six realms and shake the three realms of saṃsāra out from their depths.

།ལྷ་མ་པརྟ་འབྱུང་གནས་མཁའ་ལོ། །རྩ་ཡབ་པརྟ་འོད་ནས་གཟིགས་ཤིག།

lama pema jung né khyenno ngayab pemo ö né zik shik

Guru Padmasambhava, think of me. Look upon me from Lotus Light of Cāmara.

སྐྱིག་ས་དུས་སྐྱབས་མེད་བོད་འབངས་ཉམ་ཐག །ཐུགས་རྗེས་སྐྱུར་བ་ཉིད་དུ་སྐྱབས་མཛོད།
nyig dü kyab mé bö bang nyam tak tukjé nyurwa nyidu kyob dzö

As beings are without refuge in this dark age, quickly protect us with your compassion.

ལྷ་མ་ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་མཁེན་ལོ། །མཁའ་སྐྱོད་བདེ་ཆེན་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག།
lama yeshe tsogyal khyenno khachö dechen drong né zik shik

Guru Yeshe Tsogyal, think of me. Look upon me from the celestial realm, the city of great bliss.

སྤྲིག་ལྡན་བདག་སོགས་སྲིད་པའི་མཚོ་ལས། །ཐར་པའི་གྲོང་ཁྲེར་ཆེན་པོར་སྐྱོལ་མཛོད།
dik den dak sok sipé tsolé tar pé drong khyer chenpor dröl dzö

Free us, who commit misdeeds, from the ocean of saṃsāra into the great city of liberation.

འགའ་གཉེར་བརྒྱུད་པའི་ལྷ་མ་མཁེན་ལོ། །རྩུང་འཇུག་ཡེ་ཤེས་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག།
kater gyüpé lama khyenno zungjuk yeshe long né zik shik

Lineage gurus of kama and terma, think of me. Look upon me from the expanse of wisdom union.

༄༅། །བདག་རྒྱུད་འགྲུལ་པའི་མུན་ཁང་བརྟོལ་ནས། །རྫོག་པའི་ཉི་མ་ཤར་བར་མཛོད་ཅིག

dak gyü trül pé mün khang töl né tok pé nyima shar war dzö chik

Break through the dark dungeon of my deluded mind and make the sun of realization dawn.

།ཀུན་མཁྲེན་ངི་མེད་འོད་ཟེར་མཁྲེན་ལོ། །ལྷུན་གྲུབ་འོད་ལྗེའི་གློང་ནས་གཟིགས་ཤིག

kün khyen drimé özer khyenno lhündrup ö ngé long né zik shik

Omniscient Drimé Özer, think of me. Look upon me from the expanse of the five lights of spontaneous presence.

།ཀ་དག་དགོངས་པའི་རྩལ་ཆེན་ཚོགས་ནས། །སྤང་བཞི་མཐའ་རུ་ཕྱིན་པར་མཛོད་ཅིག

kadak gong pé tsal chen dzok né nang shyi taru chinpar dzö chik

Having perfected the great strength of realizing primordial purity, help me complete the four visions.

།མཉམ་མེད་ཚོ་བོ་ཡབ་སྲས་མཁྲེན་ལོ། །དགའ་ལྷན་ལྷ་བརྒྱའི་དབུས་ནས་གཟིགས་ཤིག

nyam mé jowo yab sé khyenno gaden lha gyé ü né zik shik

Incomparable Lord Atiśa, father and sons, think of me. Look upon me from Tuṣhita, surrounded by a hundred deities.

སྣོད་ཉིད་སྣོད་རྗེའི་སྣོད་པོ་ཅན་གྱི། །བྱང་སེམས་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་མཛོད་ཅིག།

tong nyi nying jé nyingpo chen gyi jang sem gyüla kyewar dzö chik
Make bodhicitta—emptiness suffused with compassion—arise within my mind.

།བླ་བ་མཚོག་མར་མི་དུགས་གསུམ་མཁྱེན་ལོ། །བདེ་ཆེན་དོ་རྗེའི་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག།

drub chok mar mi dak sum khyenno dechen dorje ying né zik shik
Three supreme siddhas, Marpa, Mila, and Gampopa, think of me. Look upon me from the basic space of indestructible great bliss.

།བདེ་སྣོད་ལྷུག་ཆེན་མཚོག་དངོས་གྲུབ་ཅིང་། །ཆོས་སྐྱེ་སྣོད་དབུས་སད་པར་མཛོད་ཅིག།

detong chak chen chok ngö drub ching chöku nying ü separ dzö chik
Help me to attain the supreme siddhi of Mahāmudrā, bliss-emptiness, and awaken the dharmakāya in the depths of my heart.

༄༅། །འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་ཀམ་པ་མཐུན་ནོ། །མཁའ་ཁྲབ་འགོ་འདུལ་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག།

jikten wang chuk karmapa khyenno kha khyab drodül ying né zik shik

Mighty lord of the world, Karmapa, think of me. Look upon me from the basic space where all beings everywhere are tamed.

།ཚོས་ཀུན་བདེན་མེད་སྐྱུ་མར་རྟོགས་ནས། །སྤང་སེམས་སྐྱུ་གསུམ་འཆར་བར་མཛོད་ཅིག།

chö kün den mé gyumar tok né nang sem kusum charwar dzö chik

Realizing that all phenomena are unreal and illusory, make appearance and mind arise as the three kāyas.

།བཀའ་བརྒྱུད་ཆེ་བཞི་རྒྱུད་བརྒྱུད་མཐུན་ནོ། །རང་སྤྲང་དག་པའི་ཞིང་ནས་གཟིགས་ཤིང་།།

kagyü che shyi chung gyé khyenno rang nang dak pé shying né zik shik

Kagyü masters of the four major and eight minor lineages, think of me. Look upon me from the realm of pure self-appearances.

།གནས་སྐབས་བཞི་ཡི་འཁྲུལ་པ་སངས་ནས། །ཉམས་རྟོགས་མཐའ་རུ་སྤྱིན་པར་མཛོད་ཅིག།

né kab shyi yi trülpa sang né nyam tok taru chinpar dzö chik

Having cleared away the delusion of the four states, help me perfect my experience and realization.

ཇི་བཙུན་གོང་མ་རྣམ་ལྷན་མཐུན་ནོ། །འཁོར་འདས་དབྱེར་མེད་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག།

jetsün gong ma nam nga khyenno khor dé yer mé long né zik shik

Five Sakya forefathers, think of me. Look upon me from the expanse of inseparable saṃsāra and nirvāṇa.

རྣམ་དག་ལྷ་སྒྲོམ་སྒྲིབ་གསུམ་འབྲེལ་ནས། །གསང་བའི་ལམ་མཚོག་བསྐྱོད་པར་མཛོད་ཅིག།

nam dak tagom chö sum drelné sang wé lam chok dröpar dzö chik

Combining pure view, meditation, and conduct help me traverse the supreme secret path.

མཉམ་མེད་ཤངས་པ་བཀའ་བརྒྱུད་མཐུན་ནོ། །རྣམ་དག་སངས་རྒྱུས་ཞིང་ནས་གཟིགས་ཤིག།

nyam mé shangpa kagyü khyenno nam dak sangye shyng né zik shik

Peerless Shangpa Kagyu, think of me. Look upon me from your pure buddha realm.

༄༅། །ཐབས་གོལ་ཉམས་ལེན་ཚུལ་བཞིན་འབྱོངས་ནས། །མི་སློབ་བྱང་འདུག་བརྟེན་པར་མཛོད་ཅིག།

tab dröl nyam len tsül shyin jong né milob zung juk nyepar dzö chik

Having trained correctly in means and liberation, help me attain the unity of no-more learning.

།གྲུབ་ཆེན་ཐང་ཏང་རྒྱལ་པོ་མ་སྤེན་ནོ། །ཚོལ་མེད་སྤྲུགས་རྗེའི་གློད་ནས་གཟིགས་ཤིག།

drub chen tang tong gyalpo khyenno tsöl mé tukjé long né zik shik

Great siddha Tangtong Gyalpo, think of me. Look upon me from the expanse of effortless compassion.

།བདེན་མེད་རྫོགས་པའི་བརྟུལ་ལྷགས་གྲུབ་ནས། །ལྷུང་སེམས་རང་དབང་འདུ་བར་མཛོད་ཅིག།

den mé tokpé tül shyuk drub né lung sem rang wang duwar dzö chik

By training in the discipline of realizing the absence of reality, help me gain control over prāṇa and mind.

།ཕ་གཅིག་དམ་པ་སངས་རྒྱལ་མ་སྤེན་ནོ། །ལས་རབ་གྲུབ་པའི་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག།

pa chik dampa sangye khyenno lerab drub pé ying né zik shik

Only father, Padampa Sangye, think of me. Look upon me from the space which accomplishes the supreme activity.

།བརྒྱུད་པའི་བྱིན་རྒྱལ་སྐྱིད་ལ་ཞུགས་ནས། །རྟེན་འབྲེལ་སྤྱོད་མེད་འཆར་བར་མཛོད་ཅིག
gyüpe jin lab nying la shyuk né ten drel chok mé char war dzö chik

The blessings of the lineage having entered my heart, make auspiciousness arise in all directions.

།མ་གཅིག་ལབ་གྱི་སྒྲོན་མ་མཚུན་ནོ། །ཤེས་རབ་ཕར་སྤྱོད་ནས་གཟིགས་ཤིག
machik lab kyi drönma khyenno sherab parchin long né zik shik

Only mother, Machik Labdrön, think of me. Look upon me from the expanse of prajñāpāramitā.

།བདག་འཛིན་སྦྱེམས་བྱེད་ཅུད་ནས་ཚོད་ཅིང་། །བདག་མེད་སྤྱོད་བྲལ་བདེན་མཐོང་མཛོད་ཅིག
dak dzin nyem jé tsé né chöching dak mé trö dral den tong dzö chik

Help me annihilate ego-clinging, the cause of pride, and see the truth of egolessness, free of constructs.

།ཀུན་མཚུན་དོལ་པོ་སངས་རྒྱས་མཚུན་ནོ། །རྣམ་ཀུན་མཚོག་ལྷན་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག
kün khyen dolpo sangye khyenno nam kün chok den ying né zik shik

Omniscient Dolpo Sangye, think of me. Look upon me from the basic space endowed with the excellence of all aspects.

༄༅། །འཕོ་བའི་དབུགས་རྣམས་དབུ་མར་འགགས་ནས། །འཕོ་བྲལ་རྗེ་རྗེའི་སྐྱེ་བོ་མཛོད་ཅིག

powé ug nam umar gakné po dral dorje ku tob dzö chik

Having stilled the prāṇas of transference within the central channel, help me attain the vajra body free of transference.

།རྗེ་བཙུན་ཏུ་ར་རྒྱ་ཐ་མཐུན་ནོ། །རྣམ་གསུམ་ཕོ་ཉའི་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག

jetsün taranata khyenno nam sum ponyé ying né zik shik

Jetsün Tāranātha, think of me. Look upon me from the basic space of the three mudrās.

།རྗེ་རྗེའི་གསང་ལམ་གོགས་མེད་བགྲོད་ནས། །འཇའ་ལུས་མཁའ་སྐྱོད་འགྲུབ་པར་མཛོད་ཅིག

dorje sang lam gek mé drö né jalü kha chö drubpar dzö chik

Traversing the secret vajra path unhindered, help me accomplish the celestial rainbow body.

།གཏེར་ཆེན་མཚོག་གྲུར་སྒྲིང་པ་མཐུན་ནོ། །ཀུན་ཁྲབ་ཆོས་སྐྱེའི་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག

terchen chokgyur lingpa khyenno kün khyab chökü long né zik shik

Terchen Chokgyur Lingpa, think of me. Look upon me from the expanse of the all-pervasive dharmakāya.

།གཉིས་ཉོག་སྐྱེ་མེད་ངང་ལ་ཐིམ་ནས། །རང་རིག་རང་ས་ཟིན་པར་མཛོད་ཅིག།

nyitok kyemé ngang la tim né rang rik rang sa zinpar dzö chik

Dualistic concepts having dissolved into the unborn state, help me re-assume the seat of natural awareness.¹

།ཞོ་རྒྱན་བདེ་ཆེན་སྒྲིང་པ་མཁྱེན་ནོ། །རང་གསལ་ལོངས་སྐྱེའི་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག།

orgyen dechen lingpa khyenno rang sal longkü ying né zik shik

Orgyen Dechen Lingpa, think of me. Look upon me from the self-luminous space of sambhogakāya.

།སྐྱེ་ལྔ་ཡེ་ཤེས་ལྷུན་གྲུབ་ཆེན་པོ། །སྤངས་ཐོབ་མེད་པར་མངོན་གྱུར་མཛོད་ཅིག།

ku nga yeshe lhün drub chenpo pangtob mepar ngön gyur dzö chik

Help the great spontaneously present five kāyas and wisdoms manifest free of abandonment and attainment.

།ཁྲུབ་གདལ་ཞིག་པོ་སྒྲིང་པ་མཁྱེན་ནོ། །འགྲོ་འདུལ་བྱུགས་རྗེའི་ངང་ནས་གཟིགས་ཤིག།

khyab dal shyikpo lingpa khyenno drodrül tukjé ngang né zik shik

All-pervasive Shyigpo Lingpa, think of me. Look upon me from the compassionate state of taming beings.

༄༅། །སེམས་ཀྱི་རིན་ཆེན་རང་ལ་རྟོན་དེ། །འབྲས་བུ་གཞི་ལ་རྫོགས་པར་མཛོད་ཅིག།

sem kyî rinchen rang la nyeté drebu shyila dzok par dzö chik

Having discovered the jewel of mind within myself, may the fruition be perfected within the ground.

།སེམས་དཔའ་པརྱའི་རྩུ་གུ་མཁེན་ལོ། །རྩུ་འཕྱུལ་བྱ་བའི་གྲོང་ནས་གཟིགས་ཤིག།

sempa pemé nyugu khyenno g̃yu trül drawé long né zik shik

Sempa Pemé Nyugu, think of me. Look upon me from the expanse of the magical net.

།ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་པོ་སྐྱབ་བཞིའི་དབང་ཕུག། །མཚོག་དང་དབྱེར་མེད་ཉིད་དུ་མཛོད་ཅིག།

yeshe gyalwé ku shyi wang chuk chok dang yermé nyitu dzö chik

Make me inseparable from the supreme wisdom king, lord of the four kāyas.

།འཇམ་དབྱེངས་མཁེན་བརྩེའི་དབང་པོ་མཁེན་ལོ། །མཁེན་གཉིས་ཡེ་ཤེས་དབྱེངས་ནས་གཟིགས་ཤིག།

jamyang khyentsé wangpo khyenno khyen nyi yeshe ying né zik shik

Jamyang Khyentsé Wangpo, think of me. Look upon me from the basic space of the wisdom of twofold knowledge.

མི་ཤེས་སློ་ཡི་མུན་པ་སངས་ནས། །མཁེན་རབ་སྤང་བ་རྒྱས་པར་མཛོད་ཅིག།

mi shé loyi münpa sang né khyen rab nangwa gyepar dzö chik

Dispelling the mental darkness of unknowing, make the light of supreme knowledge shine forth.

འོད་གསལ་སྤུལ་པའི་དོ་རྗེ་མཁེན་ལོ། །འཇའ་ཟེར་འོད་ལྗེའི་གློད་ནས་གཟིགས་ཤིག།

ösal trül pē dorje khyenno jazer ö ngé long né zik shik

Ösal Trulpé Dorje, think of me. Look upon me from the expanse of five-coloured rainbow lights.

ཐིག་རླུང་སེམས་གྱི་དྲི་མ་དག་ནས། །གཞོན་ལུ་བུམ་སྐྱར་བྱང་ཚུབ་མཛོད་ཅིག།

tik lung sem kyi drima dak né shyönnu bumkur jang chub dzö chik

Having cleansed the impurities of bindu, prāṇa, and mind, help me awaken as the youthful vase body.

པདྨ་མདོ་སྤྲལས་སྤྱིང་པ་མཁེན་ལོ། །བདེ་སྤོང་འགྱུར་མེད་གློད་ནས་གཟིགས་ཤིག།

pema do ngak lingpa khyenno detong gyurmé long né zik shik

Pema Do-ngak Lingpa, think of me. Look upon me from the expanse of unchanging bliss-emptiness.

༄༅། །རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྲས་དགོངས་པ་མཐའ་དག །བདག་གིས་ཡོངས་སུ་སློང་རུས་མཛོད་ཅིག

gyal dang gyalsé gong pa tadak dak gi yong su kong nü dzö chik

Enable me to fulfill completely all the intentions of the victorious ones and their heirs.

།དག་དབང་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་མཁའ་མོ། །དབྱིངས་ཡེ་ཟུང་འཇུག་གློང་ནས་གཟིགས་ཤིག

ngawang yönten gyatso khyenno ying yé zung juk long né zik shik

Ngawang Yönten Gyatso, think of me. Look upon me from the expanse of the unity of basic space and wisdom.

།སྣང་བའི་བདེན་འཛིན་རྒྱལ་གྱིས་ཞིག་ནས། །གང་བྱུང་ལམ་དུ་འབྱེད་རུས་མཛོད་ཅིག

nangwé den dzin hrül gyi shyik né gang jung lam du khyer nü dzö chik

My clinging to the reality of appearances dismantled, enable me to bring whatever occurs to the path.

།རྒྱལ་སྲས་སློ་གྲོས་མཐའ་ཡས་མཁའ་མོ། །བྱམས་དང་སྣོང་རྗེའི་དང་ནས་གཟིགས་ཤིག

gyal sé lodrö tayé khyenno jam dang nying jé ngang né zik shik

Son of the victorious ones, Lodrö Tayé, think of me. Look upon me from the state of loving kindness and compassion.

།འགྲོ་ཀུན་དྲིན་ཅན་པ་མར་ཤེས་ནས། །གཞན་པ་ནྱིང་ནས་སྐྱབ་རུས་མཛོད་ཅིག

dro kün drin chen pama shené shyen pen nying né drub nü dzö chik

Knowing all beings to have been my kind parents, help me to work wholeheartedly for the benefit of others.

།པར་གར་གྱི་དབང་ལྷུག་མཁའ་ལྷོ་ལོ། །བདེ་ཆེན་འོད་གསལ་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག

pema gargyi wang chuk khyenno dechen ösel ying né zik shik

Pema Gargyi Wangchuk, think of me. Look upon me from the basic space of luminous great bliss.

།དུག་ལྔ་ཡེ་ཤེས་ལྔ་རུ་གྲོལ་ནས། །སྤང་ཐོབ་གཉིས་འཛིན་ཞིག་པར་མཛོད་ཅིག

dug nga yeshe ngaru dröl né pang tob nyi dzin shyik par dzö chik

Help me to liberate the five poisons as the five wisdoms and dissolve my dualistic clinging to loss and gain.

།བསྐྱེད་གཉིས་གཡུང་དྲུང་སྐྱིང་པ་མཁའ་ལྷོ་ལོ། །སྲིད་ཞི་མཉམ་ཉིད་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག

ten nyi yung drung lingpa khyenno si shyi nyam nyi ying né zik shik

Tennyi Yungdrung Lingpa, think of me. Look upon me from the basic space in which saṃsāra and nirvāṇa are equal.

༄༅། །མོས་གུས་རྣལ་མ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེས་ནས། །རྫོགས་གྲོལ་དུས་མཉམ་ཆེན་པོར་མཛོད་ཅིག

mögü nalma gyü la kyené tok dröl dü nyam chenpor dzö chik

Natural devotion having arisen in my mind, may realization and liberation be simultaneous.

།བྱུབ་སྲས་ཀམ་ཨོ་རྒྱན་མཚེན་ལོ། །རིག་སྣོང་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་ནས་གཟིགས་ཤིག

drub sé karma örgyen khyenno rik tong yeshe ying né zik shik

Son of siddhas, Karma Urgyen, think of me. Look upon me from the wisdom space of aware-emptiness.

།དགོངས་བརྒྱུད་ལས་ཅན་བུ་ལ་འཕོ་བས། །རྫོགས་པའི་རྒྱལ་ས་ཟིན་པར་མཛོད་ཅིག །དེལ་མཚེན་གསུང།

gong gyü lechen bula powé tok pé gyalsa zinpar dzö chik

Having received the mind transmission as your destined child, help me capture the kingdom of realization.²

།རྫིན་ཅན་ཅུ་བའི་ལྷ་མ་མཚེན་ལོ། །སྤྱི་གཙུག་བདེ་ཆེན་གནས་ནས་གཟིགས་ཤིག

drinchen tsawé lama khyenno chi tsuk dechen né né zik shik

Kind root guru, think of me. Look upon me from the abode of great bliss, the crown of my head.

།རང་རིག་ཚོས་སྐྱའི་རང་ཞལ་མངལ་ནས། །ཚེ་གཅིག་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་མཛོད་ཅིག
rang rik chö kü rang shyal jal né tsé chik sangye drubpar dzö chik

Having met natural awareness, the dharmakāya, face to face, may I accomplish buddhahood in a single lifetime.

ལྗ །ཀྱེམ། བདག་འདྲའི་སེམས་ཅན་ལས་ངན་སྒྲིག་ཏོ་ཅན། །ཐོག་མེད་དུས་ནས་འཁོར་བར་ཡུན་རིང་འབྲུམས།
kyema dak dré semchen lé ngen dikto chen tok mé düné khorwar yün ring khyam

Alas! Sentient beings like myself, evildoers with bad karma, have been wandering in saṃsāra since beginningless time.

།ད་དུང་སྐྱུག་བསྐྱལ་མཐའ་མེད་ཚུང་འགྱུར་བས། །སྐྱོ་གས་སྐྱད་ཅིག་ཙམ་ཡང་མ་སྐྱེས་པས།
da dung dug ngal tamé nyong gyur wé kyoshé kechik tsam yang makyé pé

We continue to experience endless suffering yet do not feel disenchanting for even an instant.

།ལྷ་མ་མཁྱེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་སྐྱུར་དུ་གཟིགས། །ངེས་འབྱུང་གཏིང་ནས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
lama khyenno tukjé nyur du zik ngejung ding né kyewar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that renunciation arises from the depths of my heart.

༄༅། །དལ་འབྱོར་ཐོབ་ཀྱང་མི་ཚོ་སྤོང་བཟང་མཁམ། །དོན་མེད་ཚོ་འདིར་བྱ་བས་རྟག་ཏུ་གཡེང་།

dal jor tob kyang mi tsé tong zé khen dön mé tse dir jawé tak tu yeng

Although I have obtained the freedoms and riches, I squander them in vain, constantly distracted by the activities of this futile life.

།དོན་ཚེན་ཐར་པ་སྐྱབ་ལ་ལེ་ལོས་སྲེར། །འོར་བུའི་སྤྱིང་ནས་ལག་སྤོང་ལོག་གྱུར་པས།

dön chen tarpa drub la lelö khyer norbu ling né lak tong log gyur pé

Though I apply myself to the great goal of liberation, I am overcome by laziness and return empty-handed from this island of jewels.

།སློ་མ་མཚུན་འོ་ཐུགས་རྗེས་སྐྱུར་དུ་གཟིགས། །མི་ལུས་དོན་ལྷན་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

lama khyenno tukjé nyur du zik milü dön den drubpar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that my human birth becomes meaningful.

།མ་ཤི་ས་སྤྱིང་ལུས་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད། །ད་ལྟ་གཅིག་རྗེས་གཉིས་མཐུད་པ་རོལ་འགོ།

ma shi sa teng lüpa chik kyang mé danta chik jé nyi tü parol dro

There is no one on earth who will not die. Right now, beings pass away one after another.

།རང་ཡང་སྐྱུར་བ་ཉིད་དུ་འཆི་དགོས་ཀྱང་། །ཡུན་རིང་སྤོད་གྲབས་བྱེད་པའི་སྣིང་རུལ་པོ།
rang yang nyurwa nyidu chi gö kyang yün ring dö drab chepé nying rülpo

I also must die very soon, yet, like a fool, prepare to live for a long time.

།སློམ་མ་མཐུན་ལོ་སྤྱད་པ་རྗེས་སྐྱུར་དུ་གཟིགས། །ལོང་མེད་སློ་སྣ་ལྷུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྩོབས།
lama khyenno tukjé nyur du zik long mé lona tungwar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that without wasting time I curtail my plans.

།སྣིང་དུ་སྐྱུག་པའི་མཛའ་བཤེས་སོ་སོར་བྲལ། །མེར་སྐྱས་བསགས་པའི་ལོར་རྗེས་གཞན་གྱིས་སྤོད།
nying du dukpé dza shé sosor dral serné sakpé nor dzé shyen gyi chö

Parted from my family and friends, the wealth I have hoarded stingily will be enjoyed by others.

།གཅེས་པའི་ལུས་ཀྱང་ལྷུང་དུ་བོར་ནས་སུ། །རྣམ་ཤེས་བར་དོ་གཏོལ་མེད་འཁོར་བར་འབྱུངས།
chepé lü kyang shül du bor né su nam shé bardo tol mé khorwar khyam

Even my cherished body will be left behind while my consciousness wanders aimlessly in the bardo.

༄། །ལྷ་མ་མཚེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་སྤྱད་དུ་གཟིགས། །ཅིས་ཀྱང་དགོས་མེད་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

lama khyenno tukjé nyur du zik chi kyang gö mé tokpar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that I realize the futility of it all.

།འཇིགས་པའི་སྤྱན་པ་ནག་པོས་སྡོན་ནས་བསྐྱ། །ལས་ཀྱི་རླུང་དམར་དྲག་པོས་རྒྱབ་ནས་དེད།

jikpé münpa nakpö ngön né su lé kyī lung mar drak pö gyab né dé

The fearful black darkness confronts me, while the fierce red winds of karma chase me from behind.

།མི་སྤྲུག་གཤེན་རྗེའི་ཕོ་ཉམ་བཅེན་ཅིང་བཙོབ། །བཟོད་དཀའ་ངན་འགྲོའི་སྤྲུག་བསྐྱལ་སྤྱོད་དགོས་ན།

mi duk shin jé ponyé dek ching tsok zōka ngen drö dug ngal nyong gö na

Yama's hideous messengers beat and hack me. Since I must experience the unbearable sufferings of the lower realms,

།ལྷ་མ་མཚེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་སྤྱད་དུ་གཟིགས། །ངན་སོང་གཡང་ལས་ཐར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

lama khyenno tukjé nyur du zik ngen song yang lé tarwar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that I may be free from the abyss of the lower realms.

།རང་སྐྱོན་རི་བོ་ཙམ་ཡང་ཁོང་དུ་སྐྱུས། །གཞན་སྐྱོན་ཉི་ལ་འབྲུ་ཙམ་ཡང་སྐྱོགས་ཅིང་སྐྱོད།

rang kyön riwo tsam yang khong du bé shyen kyön til dru tsam yang drok ching mö

Although my faults are as large as a mountain, I conceal them within. Although others' faults are as tiny as a sesame seed, I proclaim and condemn them.

།ཡོན་ཏན་ཅུང་ཟད་མེད་ཀྱང་བཟང་པོར་རྣོམ། །ཚོས་པའི་མིང་བཏགས་ཚོས་མིན་ཁོ་ནར་སྐྱོད།

yönten chung zé mé kyang zangpor lom chöpé ming tak chö min khona chö

Though I lack even the slightest good quality, I boast about how great I am. I call myself a dharma practitioner, but only do non-dharma.

།ལྷ་མ་མཁྱེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་སྐྱུར་དུ་གཟིགས། །རང་འདོད་ང་རྒྱལ་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས།

lama khyenno tukjé nyur du zhik rang dö nga gyal shyiwar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that I may pacify my selfishness and pride.

༄༅། །གཏན་མུང་བདག་འཛིན་འགོང་པོ་ཁོང་དུ་བརྟུག་། །བསམ་ཚད་ཐམས་ཅད་ཉོན་མོངས་འཕེལ་བའི་རྒྱ།

ten pung dak dzin gongpo khong du chuk sam tsé tamché nyön mong pelwé gyu

I conceal the destructive demon of ego-clinging within. All my thoughts cause disturbing emotions to increase.

།བྱས་ཚད་ཐམས་ཅད་མི་དགའི་འབྲས་བུ་ཅན། །ཐར་བའི་ལམ་དུ་སྤྱོད་པའི་ཚམ་མ་སྤྱོད་པས།

ché tsé tamché migé drebu chen tarpé lam du chok tsam ma chin pé

All my actions result in non-virtue. Since I have not even turned towards the path of liberation,

།ལྷ་མ་མཁྱེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་སྤྱད་དུ་གཟིགས། །ངར་འཛིན་རྩད་ནས་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

lama khyenno tukjé nyur du zik ngar dzin tsené chöpar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that ego-clinging may be severed from the root.

།བསྟོད་སྐད་ཅམ་ལ་དགའ་དང་མི་དགའ་སྐྱེ། །ཚིག་ངན་ཅམ་ལ་བཟོད་པའི་གོ་ཆ་ཤོར།

tömé tsam la ga dang miga kyé tsik ngen tsam la zöpé gocha shor

Just a little praise or blame makes me happy or sad. At a single harsh word I lose my armor of patience.

ཉམ་ཐག་མཐོང་ཡང་སླིང་རྗེའི་སེམས་མི་སྐྱེས། །སྐྱིན་ཡུལ་བྱུང་དུས་སེར་སྣའི་མདུད་པས་བཅིང་།
nyam tak tong yang nying jé sem mi kyé jin yül jung dü ser né düpé ching

Even when I see the afflicted, I feel no compassion. When I encounter those in need, I am bound by a knot of greed.

ལྷ་མ་མཐེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་སྣུར་དུ་གཟིགས། །སེམས་རྒྱུད་ཚོས་དང་འདྲེས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
lama khyenno tukjé nyur du zik sem gyü chö dang drepar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that my mind may mix with the dharma.

འཁོར་བ་སླིང་པོ་མེད་ལ་སླིང་པོར་བབྱང་། །ལྡོ་གོས་ཕྱིར་དུ་གཏན་འདུན་ལིང་གིས་བོར།
khorwa nyingpo mela nying por zung togö chir du ten dün ling gi bor

Though meaningless, I ascribe meaning to saṃsāra. For the sake of food and clothing, I abandon lasting goals.

མཁོ་རྒྱ་ཚང་ཡང་དགོས་དགོས་ཕྱི་ཕྱིར་མང་། །མི་བདེན་སྐྱུ་མའི་ཚོས་གྱིས་རང་སེམས་བསྐྱུས།
khogu tsang yang gögö chi chir mang miden gymé chö kyi rang sem lü

Though I have all I need, I crave for more and more. My mind is deceived by unreal, illusory phenomena.

༄༅། །ལྷ་མ་མཁུན་ལོ་སྤྱུགས་རྗེས་སྤྱུར་དུ་གཟིགས། །ཚེ་འདི་སྐོ་ཡིས་ཐོང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

lama khyenno tukjé nyur du zik tsemi loyi tong war jin gyi lob

Guru think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that I give up concern for this life.

།ལུས་སེམས་སྤྱུག་བསྐྱེད་སྤྱོད་མེད་མི་བཟོད་ཀྱང་། །ངན་འགྲོར་འགྲོ་ལ་མི་འཚོར་སྤིང་རྣམ་ཅན།

lüsem dug ngal tramo ang mizö kyang ngen dror drola mi tser nying dö chen

I cannot bear even the slightest physical or mental pain, yet I am so stubborn that I do not fear going to the lower realms.

།རྒྱ་འབྲས་བསྐྱེད་མཛོད་སྤུམ་མཐོང་བཞིན་དུ། །དག་བ་མི་འབྲུབ་སྤྲིག་པའི་ཡོ་ལང་འཕེལ།

gyu dré lumé ngön sum tong shyin du gewa mi drub dik pé yolang pel

Although I perceive directly that cause and effect are unfailing, I perform no virtue, but only increase my stock of misdeeds.

། ལྷ་མ་མཁུན་ལོ་ལྷུགས་རྗེས་སྣུར་དུ་གཟིགས། །ལས་ལ་ཡིད་ཆེས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

lama khyenno tukjé nyur du zik lela yiché kyewar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that I develop certainty in karma.

། དབྲལ་ལ་སྣང་སེམས་གཉེན་ལ་ཆགས་སེམས་སྐྱེ། །སྲོད་དོར་གནས་ལ་གཏི་མུག་མུན་ལྟར་འཐོམ།

drala dang sem nyen la chak sem kyé lang dor nela timuk mün tar tom

Hating enemies and attached to friends, I am lost in the darkness of not knowing what to adopt or reject.

། ཚོས་བཞིན་སྐྱོད་ཚེ་བྱིངས་སྣུགས་གཉིད་དབང་ཤོར། །ཚོས་མིན་སྐྱོད་ཚེ་དབང་པོ་གསལ་ཅིང་གྲུང།

chö shyin chö tsé jing muk nyiwang shor chö min chö tsé wangpo sal ching drung

When practicing the dharma, I fall prey to dullness and sleep. When doing non-dharma, my senses are clear and alert.

། ལྷ་མ་མཁུན་ལོ་ལྷུགས་རྗེས་སྣུར་དུ་གཟིགས། །ཉོན་མོངས་དབྲལ་བོ་ཚོམ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

lama khyenno tukjé nyur du zik nyön mong drawo chom par jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that I conquer my enemy, the disturbing emotions.

༄༅། །སྲི་ནས་བལྟས་ན་ཡང་དག་ཚོས་པའི་གཟུགས། །ནང་དུ་རང་སེམས་ཚོས་དང་མ་འདྲེས་པས།

chiné tena yang dak chöpé zuk nang du rang sem chö dang madré pé

From the outside I look like a genuine practitioner, but inside my mind is not mixed with the dharma.

།སྐྱུལ་གཏུག་བཞིན་དུ་ཉོན་མོངས་ཁོངས་ཁོང་ན་སྤྲས། །སློན་དང་འཕྲད་ཚེ་ཚོས་པའི་མཚང་རྟགས་སློན།

duk drül shyin du nyön mong khong na bé kyen ngen tré tsé chöpé tsang dak tön

Like a poisonous snake, I hide my disturbing emotions within, but when encountering difficulties, my hidden faults are exposed.

།སློ་མ་མཁུན་ནོ་ཐུགས་རྗེས་སྐྱུར་དུ་གཟིགས། །རང་རྒྱུད་རང་གིས་ཐུལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

lama khyenno tukjé nyur du zik rang gyü rang gi tülwar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that I may tame my own mind.

།རང་སློན་ངན་པ་རང་གིས་མ་རྟོགས་པས། །ཚོས་པའི་གཟུགས་བབུང་ཚོས་མིན་སྐྱ་ཚོགས་སློང།

rang kyön ngenpa rang gi matok pé chöpé zuk zung chö min na tsok chö

Not recognizing my own faults, I assume the guise of a practitioner and then engage in non-dharmic pursuits.

ཉོན་མོངས་མི་དགའི་ལས་ལ་ལུགས་གྲིས་གོམས། །དག་སློ་ཡང་ཡང་སྐྱེད་ཀྱང་ཡང་ཡང་ཆད།

nyön mong migé lé la shug kyi gom gelo yang yang kyé kyang yang yang ché

Naturally habituated to emotions and misdeeds, again and again virtuous intentions arise, but again and again they are overcome.

ལྷ་མ་མཁྱེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་སྐྱུར་དུ་གཟིགས། །རང་སྐྱོན་རང་གིས་མཐོང་བར་བྱིན་གྲིས་སློབས།

lama khyenno tukjé nyur du zik rang kyön rang gi tongwar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that I may see my own faults.

ཞག་རེ་སོང་བཞིན་འཆི་ལ་ཕར་ཕར་ཉེ། ཉིན་རེ་ལོན་བཞིན་རང་རྒྱུད་སྤྱིར་སྤྱིར་གྱོང་།

shyak ré song shyin chila par par nyé nyin ré lóng shyin rang gyü chir chir gyong

As each day passes, I come closer and closer to death. As each day passes, my mind becomes more and more obstinate.

༄༅། །ལྷ་མ་བསྟེན་བཞིན་མོས་གུས་རིམ་གྱིས་འགྲིབ། །མཚེད་ལ་བཅེ་གདུང་དག་སྣང་ཇི་ཚུང་སོང་།

lama ten shyin mögü rim gyi drib chela tsé dung dag nang jé chung song

Though I rely on a guru, my devotion gradually fades, and my affection and pure perception towards my dharma siblings decreases.

།ལྷ་མ་མཚེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་སྣང་དུ་གཟིགས། །སྤྱོད་རང་རྒྱུད་ཐུལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

lama khyenno tukjé nyur du zik mögü rang gyü tülwar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that I may tame my savage mind.

།རྒྱུ་བས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད་གསོལ་འདེབས་བྱས་ན་ཡང་། །མོས་གུས་སྣོང་ཇི་གཏིང་ནས་མ་སྐྱེས་པས།

kyab dro semkyé söldeb chena yang mögü nying jé ting né makyé pé

Though I practice refuge, bodhicitta, and make supplications, devotion and compassion are not felt from the depths of my heart.

ཚིག་ཅམ་དབང་གུར་ཚོས་སྐྱོད་དག་སྐྱོར་རྣམས། །བྱས་ལོ་ཅམ་ལས་རྒྱད་ཐོག་མ་ཁེལ་བས།
tsik tsam wang gyur chö chö gejur nam chélo tsam lé gyü tok ma khel wé

My dharma practice and virtuous deeds are mere lip-service; I only go through the motions and am left untouched.

།ལྷ་མ་མཚེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་སྐྱུར་དུ་གཟིགས། །ཅི་བྱས་ཚོས་སུ་འགོ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
lama khyenno tukjé nyur du zik chi ché chösu drowar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that whatever I do becomes dharma.

།བདག་བདེ་འདོད་ལས་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་། །གཞན་ཕན་སེམས་གྱིས་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་གསུངས་ཀྱང་།
dak dé dö lé dug ngal tamché jung shyen pen sem kyi sangye drub sung kyang

All suffering comes from desiring happiness for oneself. Although it is said that buddhahood is accomplished by wishing to benefit others,

༄༅། །སེམས་མཚོག་བསྐྱེད་ཅིང་རང་འདོད་ལུག་ཏུ་བརྟུག་། །གཞན་ཕན་ལྟ་ཅི་གཞན་གཞོན་ཞོར་ལ་སྐྱབ།
sem chok kyé ching rang dö puk tu chuk shyen pen ta chi shyen nö shyorla drub

I arouse bodhicitta yet retain my selfish desires. Forget about benefitting others, I unconsciously cause them harm.

།སྐྱེ་མ་མཁྱེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་སྤྱད་དུ་གཟིགས། །བདག་གཞན་བརྗེ་བར་རུས་པ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
lama khyenno tukjé nyur du zik dak shyen jé war nüpar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that I am able to exchange myself for others.

།སངས་རྒྱས་དངོས་སྤངས་སྐྱེ་མ་མི་རུ་བརྟུང་། །གདམས་ཟབ་སྟོན་པའི་བཀའ་རྒྱན་ངང་གིས་བརྗེད།
sangye ngö nang lama miru zung dam zab tönpé kadrin ngang gi jé

Although the guru is the buddha in person, I regard him as an ordinary being. I automatically forget his kindness in bestowing the profound instructions.

།རང་འདོད་མ་བྱུང་ཚེ་ན་ཡི་ཚད་བསྐོམ། །མཛད་སྤྱིད་རྣམས་ལ་ཐེ་ཚོམ་ལོག་ལྟས་སྤྱིབ།

rang dö ma jung tsena yiché gom dzé chö namla tetsom lok té drib

When my desires are not met, I lose faith. I obscure myself by doubting his behaviour and deeds.

།ལྷ་མ་མཚུན་ནོ་ཐུགས་རྗེས་ལྷུང་དུ་གཟིགས། །མོས་གུས་འགྲིབ་མེད་འཕེལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

lama khyenno tukjé nyur du zik mögü drib mé pelwar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that unobscured devotion may increase.

།རང་སེམས་སངས་རྒྱས་ཡིན་ཀྱང་དོ་མ་ཤེས། །རྣམ་རྟོག་ཚོས་སྐྱེ་ཡིན་ཀྱང་དོན་མ་རྟོགས།

rang sem sangye yin kyang ngoma shé nam tok chöku yin kyang dön ma tok

Although my own mind is the buddha, I do not recognize it. Although thoughts are the dharmakāya, I do not realize this.

༄༅། །མ་བཅོས་གཏུག་མ་ཡིན་ཀྱང་སྐྱོང་མ་རུས། །རང་བབས་གནས་ལུགས་ཡིན་ཀྱང་ཡིད་མ་ཆེས།

ma chö nyug ma yin kyang kyong ma nü rang bab neluk yin kyang yi ma ché

Although the uncontrived is the innate state, I cannot maintain it. Although naturalness is the basic state, I am not convinced of this.

།ལྷོ་མ་མཁུན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་རྒྱུར་དུ་གཟིགས། །རང་རིག་རང་སར་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་ལྷོ་བས།

lama khyenno tukjé nyur du zik rang rig rang sar drölwar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that natural awareness is liberated in its own place.

།ཡོང་ངེས་འཆི་བ་སླིང་ནས་དྲན་མ་ཐུབ། །ཕན་ངེས་དམ་ཚོས་ཚུལ་བཞིན་སྐྱབ་མ་རུས།

yong gé chiwa nying né dren ma tub pen ngé dam chö tsül shyin drub ma nü

Death is imminent, but I cannot take it to heart. The sublime dharma will definitely help, but I cannot practice it properly.

ཁདེན་ངེས་ལས་འབྲས་བུ་དོར་ཚུལ་བཞིན་མེད། །དགོས་ངེས་དྲན་ཤེས་མ་བརྟེན་གཡེང་བས་སྲེར།

den ngé ledré lang dor tsül shyin mé gö ngé dren shé maten yeng wé khyer

Karma and its results are unfailing, but I do not act accordingly. Mindfulness and awareness are definitely needed, but I do not rely on them and am carried away by distraction.

ལྷ་མ་མཁུན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་སྣུར་དུ་གཟིགས། །ཡེངས་མེད་དྲན་པས་ཟིན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

lama khyenno tukjé nyur du zik yeng mé drenpé zinpar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that I maintain undistracted mindfulness.

སློན་ལས་ངན་པས་སླིགས་མའི་དུས་མཐར་སྐྱེས། །སྲུང་བྱས་ཐམས་ཅད་སྐྱུག་བསྐྱེད་རྒྱ་རུ་སོང་།

ngön lé ngen pé nyigmé dü tar kyé ngar ché tamché dug ngal gyuru song

Due to my past misdeeds, I have been born at the end of this degenerate age. All my past actions have become causes for suffering.

༄༅། །བྲོགས་དན་རྣམས་གྲིས་སྤྲིག་པའི་གྲིབ་མས་གཡོགས། །དོན་མེད་གླེང་མོས་དག་སྦྱོར་གཡེང་བས་སྦྱིར།

drok ngen nam kyi dikpé drib mé yok dñn mé leng mö gejur yeng wé khyer

Due to negative companions, I am veiled by the shadow of misdeeds and sidetracked from spiritual practice by meaningless chatter.

།སླེ་མ་མཁུན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་སྦུང་དུ་གཟིགས། །ཚོས་ལ་སླིང་རུས་རུས་པར་བྱིན་གྲིས་རྫོབས།

lama khyenno tukjé nyur du zik chöla nying ru nüpar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that I can persevere in the sublime dharma.

།དང་པོར་བསམ་རྒྱུ་ཚོས་ལས་མེད་པ་ལ། །ཐ་མ་གྲུབ་འབྲས་འཁོར་བ་དན་སོང་རྒྱ།

dang por sam gyu chölé mé pa la tama drub dré khorwa ngen song gyu

At first I thought of nothing but the dharma, but in the end my actions are only a cause for saṃsāra and the lower realms.

།ཐར་པའི་ལོ་ཏོག་མི་དགའི་སང་གྱིས་བཅོམ། །གཏན་འདུན་ཉེས་པའི་སྐྱོད་བདག་འབྲ་རྣམས།

tarpé lotok migé sé kyi chom ten dñn nyepa mugö dak dra nam

The harvest of liberation is destroyed by the frost of non-virtue. We savages destroy our lasting goals.

།ལྷ་མ་མཐུན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་སྐྱུར་དུ་གཟིགས། །དམ་ཚོས་མཐའ་རུ་ཕྱིན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

lama khyenno tukjé nyur du zik dam chö taru chinpar jin gyi lob

Guru, think of me; look upon me quickly with compassion. Bless me that I may bring the sublime dharma to completion.

།སློལ་ས་གཏིང་ནས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །ལོང་མེད་སློ་སྣ་ཐུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

kyoshé ting né kyewar jin gyi lob longmé lona tungwar jin gyi lob

Bless me that disenchantment is felt from my heart. Bless me that I curtail my plans without time to waste.

།འཆི་བ་སླིང་ནས་དྲན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །ལས་ལ་ཡིད་ཆེས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

chiwa nying né drenpar jin gyi lob lé la yiché kyewar jin gyi lob

Bless me that I take death to heart. Bless me that I develop conviction in karma.

ལམ་ལ་བར་ཆད་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སྐོབ་སུ། ལྟོབ་ལ་བརྩོན་འགྲུས་རྣམས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐོབ་སུ།

lam la barché mé par jin gyi lob drüb la tsöndrö nüpar jin gyi lob

Bless me that the path may be free of obstacles. Bless me that I may be diligent in practice.

ཀློན་ངན་ལམ་དུ་ལོང་པར་བྱིན་གྱིས་སྐོབ་སུ། ལག་ཉེན་པོ་རང་ཚུགས་སྤུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐོབ་སུ།

kyen ngen lam du long war jin gyi lob nyenpo rang tsuk tubpar jin gyi lob

Bless me that I may take negative circumstances onto the path. Bless me that I may be steadfast in applying the remedies.

བཅོས་མིན་མོས་གྲུས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྐོབ་སུ། ལག་ནས་ལྟགས་རང་ཞལ་མཇལ་བྱིན་གྱིས་སྐོབ་སུ།

chö min mögü kyewar jin gyi lob neluk rang shyal jalwar jin gyi lob

Bless me that uncontrived devotion arises in me. Bless me that I see the natural state face to face.

རང་རིག་སྒྲིང་དབུས་སད་པར་བྱིན་གྱིས་སྐོབ་སུ། འབྲུལ་སྤང་གཞི་རྩ་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྐོབ་སུ།

rang rig nying ü separ jin gyi lob trül nang shyi tsa chöpar jin gyi lob

Bless me that natural awareness is awakened in my heart. Bless me that deluded appearances are severed at the root.

ཚེ་གཅིག་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྐྱ་མ་རིན་པོ་ཆེ།

tsé chik sangye drubpar jin gyi lob solwa debso lama rinpoché

Bless me to accomplish buddhahood in a single lifetime. Precious guru, I supplicate you.

།གདུང་བས་འབོད་དོ་བྱིན་ཅན་ཚེས་ཀྱི་རྗེ། །སྐལ་མེད་བདག་ལ་རེ་ས་སྤྱོད་ལས་མེད།

dung wé bödo drinchen chö kyi jé kalmé dag la resa kyöle mé

Kind lord of dharma, I call to you longingly. Unfortunate though I am, I have no other hope but you.

།ཐུགས་ཡིད་དབྱེར་མེད་འདྲེས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

tuk yi yermé drepar jin gyi lob

Bless me that my mind mixes inseparably with yours.



ལྷོ་ལ་འདི་མོས་ལྷན་དགེ་སྦྱོང་འགའ་ཞིག་གིས་སྤྱོད་ནས་བསྐྱེད་ཡང་རིམ་ལུས་སྤྱི་གུར་པ། ཉེ་ཆར་རིགས་ལྷན་ཚོས་མཛོད་མ་བསམ་འགྲུབ་སྦྱོན་མ་དང་།
 དེ་བ་རྒྱུ་ཉ་ལྷན་གིས་ནན་ཏན་བསྐྱེད་འོར་སྦྱིགས་དུས་གྲུ་མའི་གཞུགས་བརྒྱན་འཛིན་པ་ལྷོ་གོས་མཐའ་ཡས་ཀྱིས་ཚོང་ཤོད་བདེ་གཤེགས་འདུས་པའི་སྦྱོབ་གནས་ཚེན་པོར་བསྐྱིས་པ་དགོ་
 ལེགས་འཕེལ།།

Although several devoted practitioners requested me to compose something like this some time ago, I was delayed in doing so. Recently, Samdrub Drönma, a female practitioner of noble family, and Deva Rakshita entreated me to compose this. Therefore, I, Lodrö Tayé, someone who merely maintains the appearance of a guru in this degenerate age, wrote this at the great practice centre, Dzongshö Deshek Düpa. May virtue increase.



Endnotes:

1. This and the next three verses were composed by the fifteenth Karmapa Khakhyab Dorje in accordance with the wish of his guru Samten Gyatso, the grandson of Orgyen Chokgur Lingpa.
2. This verse of supplication to Tulku Urgyen Rinpoche was composed by Dilgo Khyentsé Rinpoche.